

## BelCanto OperaStudio

美声 歌剧大师班

### M.o Nicola Pamio, tenore

男高音 尼古拉~帕米奥大师

Pianista accompagnatore: M.o Yuka Gohda dell'Accademia Teatro alla Scala

艺术指导

Milano, 26 agosto / 7 settembre 2015

2015 年 8 月 26 日---9 月 7 日 米兰

L'obiettivo del Master "BelCanto OperaStudio 2015" è accompagnare i cantanti lirici nel perfezionamento dello studio del canto in tutti i suoi aspetti (tecnica vocale, interpretazione del testo e del personaggio, arte scenica, prove d'insieme).

E' aperto a cantanti lirici di ogni nazionalità, senza limite d'età, che abbiano un buon livello di preparazione tecnica e che desiderino preparare, tecnicamente e scenicamente, alcuni brani d'opera per esibirsi poi in pubblico. (?) E nello stesso tempo conoscere la cultura italiana, visitando i luoghi importanti del mondo della lirica.

“2015 美声 歌剧大师班”的宗旨是：陪伴和帮助我们所有的学员完美地实现所有他们在美声学习上的期待和需求（声音技巧，发音纠正以及歌剧歌词的释义，舞台表演以及完整的歌剧排练）。

我们为全世界所有有志于歌剧学习的学员敞开艺术的大门，没有国籍限制，没有年龄限制。唯一需要学员具备一定的歌剧演唱基础和发声技巧。（？）在大师班期间我们会为学员传授歌唱技法和基本的舞台表演知识，并且我们会帮助准备数首可以在观众前表演的歌剧选段。与此同时，我们会陪同学员了解意大利的悠久文化，并且造访一些重要的，和歌剧有关的场所。

#### Il Master è organizzato in:

- a) 8 giorni di studio a Milano col M.o Nicola Pamio;
- b) 1 viaggio culturale di 2 giorni, per la visita a Torre del Lago Puccini (Gran Teatro all'Aperto, casa natale di Puccini, Viareggio);
- c) 1 viaggio culturale di 2 giorni, per la visita a Venezia e Verona (visita all'Arena/possibilità di assistere alla recita di "Nabucco" o "Aida");
- d) Visita di Milano (Teatro alla Scala, Museo della Scala e alla Casa di Riposo G. Verdi/casa museo e tomba di G. Verdi) e Expo 2015.
- e) Concerto finale pubblico degli allievi.

大师班的课程安排日程为：

- a) 在米兰为期 8 天的声乐大师班，由尼古拉 帕米奥大师指导；

- b) 一个为期两天的短途旅行，造访 Torre del Lago Puccini（著名的歌剧院，普契尼的家乡，位于维亚雷焦）；
- c) 一个为期两天的短途旅行，造访威尼斯和维罗纳（包括参观著名的维罗纳竞技场，并有机会在竞技场协助歌剧“纳布科”以及“阿依达”的演出）；
- d) 米兰游（包括斯卡拉歌剧院，斯卡拉歌剧院博物馆，以及威尔第之家和威尔第之墓）以及 2015 世博会的游览；
- e) 课程结束后会安排学员进行一场结业音乐会。

#### Opportunità per gli allievi:

- 1) partecipare al concerto finale che si terrà il giorno 7 settembre alle ore 21, esibendosi con il M.o Nicola Pamio;
- 2) per i migliori allievi, essere segnalati per un'audizione a diverse Agenzie Liriche a livello internazionale;
- 3) per i migliori allievi, essere inseriti direttamente alla Fase Semifinale del 2° Concorso Internazionale a Ruoli Lirici, per l'assegnazione dei ruoli delle Opere in cartellone nella Stagione Lirica 2015/16 di "Invito all'Opera" presso il Teatro Manzoni di Sesto S.G. (?)  
Il Concorso si svolgerà nei giorni 18/19 settembre 2015.

参加大师班的学员将有机会：

- 1) 参加由尼古拉 帕米奥大师领衔的结业音乐会，音乐会将于 9 月 7 日晚 21 点举行；
- 2) 其中水准较好的学员，将有机会参加数家国际级别的歌剧公司的选角活动；
- 3) 其中水准较好的学员，将有机会直接入围“第二届国际 Ruoli Lirici 声乐大赛”的半决赛阶段。声乐大赛的优胜者们会进入曼佐尼歌剧院“Invito all'Opera”2015-16 年度歌剧季的演出并登上当地的海报。（？）  
比赛将于 2015 年 9 月 18 日、19 日举行。

#### Per partecipare:

compilare e inviare via mail la scheda di iscrizione (che si trova sul nostro sito) all'indirizzo: [compagnidelbelcanto@interfree.it](mailto:compagnidelbelcanto@interfree.it) indicando nell'oggetto: ISCRIZIONE MASTER OPERASTUDIO 2015.

关于报名：

填写并发送给我们报名表（表格可以在我们的官方网站上找到）到：  
[compagnidelbelcanto@interfree.it](mailto:compagnidelbelcanto@interfree.it) 邮件标题写明：ISCRIZIONE MASTER OPERASTUDIO 2015.

Alla domanda devono essere allegati:

- 1) curriculum con foto;
- 2) repertorio completo,
- 3) ricevuta del pagamento della quota di iscrizione di € 300,00, che può essere versata:
  - a) facendo un bonifico sul c/c bancario intestato a "La Compagnia del BelCanto Onlus" presso Banca Prossima, Agenzia 5000, IBAN IT32F0335901600100000060866, BIC: BCITITMX.
  - b) chiedendo alla nostra Segreteria di ricevere una "mail di addebito", per pagare con carta di credito. (?)

申请邮件必须包含以下附件：

- 1) 学员本人简历及照片；

- 2) 完整的演唱曲目单
- 3) 300 欧报名费的回执收据，学员可以通过两种方式付款：
  - a) 通过银行汇款转账至“La Compagnia del BelCanto Onlus” presso Banca Prossima, Agenzia 5000 , IBAN IT32F0335901600100000060866, BIC: BCITITMX.
  - b) 咨询我们的秘书处并查收一张“电子邮件借记卡”，并使用信用卡付款（？）

Il termine di presentazione delle domande è fissato per il 15 luglio 2015.

Il master sarà cancellato se non ci saranno almeno 10 partecipanti iscritti. In questo caso, la quota di iscrizione verrà restituita.

报名截止日期是 2015 年 7 月 15 日。

大师班学员人数最少为 10 人，如果少于 10 人大师班将被取消，相关费用将被退回。

### Il Master

La convocazione per i partecipanti è fissata per mercoledì 26 agosto 2015 alle ore 11, presso l'Istituto Comprensivo Rovani, in Via Risorgimento 90, Sesto S. Giovanni (MI) - metrò “Sesto Rondò”.

La quota di partecipazione al Master per gli allievi effettivi, è fissata in € 550,00, che dovrà essere versata direttamente alla Segreteria il primo giorno del Corso.

### 报到

所有参加的学员将于 2015 年 8 月 26 日周三上午 11 点报到。位于 l'Istituto Comprensivo Rovani（一个音乐学校），地址是：Via Risorgimento 90, Sesto S. Giovanni (MI)，红线地铁“Sesto Rondò”站下。

大师班的参加费用为 550 欧一人，于课程第一天在秘书处付清。

### Le spese:

Le spese per il soggiorno in Italia sono a carico dei partecipanti.

Gli allievi possono calcolare una spesa per rimanere a Milano per tutto il periodo (hotel + colazione + pranzo + cena) di circa € 1000,00; la nostra Associazione ha fatto un accordo per questo con un hotel e un ristorante in Sesto S.G.

### 关于其他费用：

所有在意大利的其他开销由学员本人承担。

学员大概可以计算一下留在米兰的旅馆开销（住宿+三餐）大约是 1000 欧总共。我们的大师班机构已经为学员联系一家旅馆以及 Sesto S.G.附近的一家餐厅。学员可以根据自己的选择情况前往与否。

### Viaggi e visite culturali:

L'associazione ha organizzato per gli allievi, accompagnati dal M.o Pamio, 2 viaggi e una visita a Milano. Gli allievi possono decidere se partecipare a queste attività, pagando le spese necessarie (treno, hotel, cibo).

### 旅游和文化交流：

我们的机构已经为学生组织了两次短途旅游和一次米兰当地游，由帕米奥大师陪同。学员们可以选择参与与否，相关的车票，食宿费用由学员承担。

#### Calendario delle attività del corso:

DATA	ATTIVITA'
merc 26 agosto	lezione con M.o Pamio
Giov 27 agosto	lezione con M.o Pamio
Ven 28 agosto	lezione con M.o Pamio
Sab 29 e dom 30	Viaggio a Torre del Lago Puccini
Lun 31 agosto	lezione con M.o Pamio
Mar 1 settembre	lezione con M.o Pamio
Merc 2 settembre	Visita a Milano
Giov 3 settembre	lezione con M.o Pamio
Ven 4 settembre	lezione con M.o Pamio
Sab 5 e dom 6	Viaggio a Venezia/Verona
Lun 7 settembre	Mattina: prova del concerto ore 21: CONCERTO FINALE

#### 大师班课程安排：

日期	活动
8月26日周三	帕米奥大师课
8月27日周四	帕米奥大师课
8月28日周五	帕米奥大师课
8月29和30日	参观 Torre del Lago Puccini
8月31日周一	帕米奥大师课
9月1日周二	帕米奥大师课
9月2日周三	Visita a Milano
9月3日周四	帕米奥大师课
9月4日周五	帕米奥大师课
9月5日和6日	威尼斯和维罗纳旅游
9月7日周一	白天: 音乐会排练 晚 21 点: 结业音乐会

**Per informazioni: “La Compagnia del BelCanto” di Milano Onlus**

**Segreteria: mail: [compagnidelbelcanto@interfree.it](mailto:compagnidelbelcanto@interfree.it)**

**tel. 333 2223570 - sito: [www.compagnidelbelcanto.it](http://www.compagnidelbelcanto.it)**

**Fb: [www.facebook.com/lacompagnidelbelcanto](https://www.facebook.com/lacompagnidelbelcanto)**

**更多信息：“La Compagnia del BelCanto” di Milano Onlus**

**秘书处电子邮件：[compagnidelbelcanto@interfree.it](mailto:compagnidelbelcanto@interfree.it)**

**电话：(0039) 333 2223570 – 官方网站：[www.compagnidelbelcanto.it](http://www.compagnidelbelcanto.it)**